

draft indexed

14/5/45

K34/5

5

K345

(6) 210 (6) PP 1-5

10-16

theft

① 815 laws about offences and crimes.

28 FEB 1939

Bo-hodu: Moko ea gomolang ka bohodu oa lalaloa, a soaroa, a lefishoa. Lhodu le soarwa ka Moroa. Iya gona seroto sa bohodu. Ge ba hoetja lenao, lea laloa la tšena motšeng. Be re go mong a mōšē re fetishe, re lala l'hodu. Cena a bitja ba gabo a ba botjisha, ge le hoeditjae, lea lefishoa, joale ka morna e mong la ileng a utšoa mabele ka dšegong. Ba ile ba mo lala ba ba ba no hoetja, ba tšeba le mabele. A dat dumela. Molato, mme a lefishoa. Lhodu ge le se la soara, ga go ka mōšga oo le ka lefishoang. Ditšola ga a nehe l'hodu. Dikgomo kapa dšua dšea le dšea tše senyetsang Moko, Molato, ke oo mong a tšona, le ngoana ea senyeng e senyeta Mōsoadi. Ke cena ea tšeng go tsala Molato, Molato e joale, le ea go rapela, go rongol Moko a ea go phuphutha; ge ba Moane go fedile. Moa go ka lefishoang, ke ge Mosenyetsa a sa dumela thapelo. Moko ea ka senyeng dikgomo du go mabele a e mong le e mong, a di feta, o na le Molato Molato o mong le o mong, o tšwa goa pele o a tšē o tšhoo tšgorong. Molato o mong le o mong, o lefisa ke mong a owa, he e se ha e ba ke ngoana. Ke moa Mōsoadi a ka mo lefelang.

Collected By M. Mpe

210

Witchcraft

- ⑤ Motso mang ^{Tja Bolei} Kapa mang eo go nang le bohlatse jo Khodishang, goba oa lema, oa bolaoa. Balleng sa ho ncha Moloi, go bitjoo dingaka tja baola le bakome ba tla ba. mo shupa. Morena o mang o ile a bolaoa ke tladi, goa bitjoo Motkome a tla a kgisha baitho ba bo ea bolaileng ke tladi le bas ba gononoang go ba ba ne tladi ^{ngaka} eare ba kge melai ka nokeng ka nkgari e phutjeng Mashoba (ea ~~bolaoa~~) bolaileng Motso, metsi a se dutla, goare ea bolaileng Motso a dutla a se ke a tla nao. Ea ba ga hulwa. Ge nkabe e be go a husha Makgoba, nkabe a bolailoe.)
- ⑥ Ba ea ka o tee go kga metsi ba boea nao le ge nkgari e nee mashoba. Go re ea bolaileng motso ka tladi, metsi a dutla a se ke a boea nao.

'Mogji ke Mangana Molepo

bedingwana (age about 80 years)

insubordination 28 FEB 1939

① Molho ea nyatjang Kgoshi. Kapa a hlohleletja ba bang go dia joale, oa rakhwa. Ga e se ge a ka chabela leteng se shelle. Mung le mang ea sa Kweng Kgoshi kapa Tona ea ge, oa lefisoa ke kgoro ea-ganang Mahlolo oa haloa. "Mogomana e mong ea mong a soere bogashi, ge Kgoshi e sa le ngoana, o ile e rala go ganalela bogoshing, mme a ba a hlohleletja karolo ee ngele ea sechaba, ba goera ba gage go re ba aone nae. Eise! ka tlati le leng sechaba sa kgobwa, Mme Kgoshi ka ge: "e he e koele. Ea ena ea re: here bogoshi ke joala, ga gona e mong. To a re oa ena, a hufu a eme a e tee, go se ea mo emelang, ke go ba motjha ba mmea Motsoeng e e tee, ba mo fa Molho a e tee, go mo goletja Moleo. Ga a hta aka a hloa a sa boela Moshato, go aga gona. Mogadi ena e he e la ngoana oa Kgoshi, a sa rala go bushoa ke Maisha, a re: "ke Leshilo". A kgona go hlohleletja karolo e kgolo ea sechaba, a ba a dia nwa. Ba Moshato ba hu hloa a chabela Maroteng, ba Maroteng ka tla ba Motshusa ba fenywa ba Moshato, ba mmea Kgoshi. A bolaea batho ka sekhoto se sebe, a gana go dula mono, a chaba ge ba ka mmolala, a ea a aga Magakala, go shetje go boea ditigole tja gage, le leho, ga bana motse.

S. M. Tona

J. K. Kipi

Bethel Molepo's hoc

P.O. Boyne

Via Pietersburg

Tja go lala Mothepa nny mosadi oa emon.

⑨ Bogolo - golo ge Mothepa a letjoe ke Lesogana;
 Batsoadi ba -gagge ba motjisha gore o letjoe ke ma
 lye a sa bolele, e be gona ba ishang molato ga bo
 lesogana, ge Lesogana le lumetj'e, babo ba life, ge le
 -gana ke gona ba ka ishang molato kgorong Molato oa
 go lalwa ga o siloke ditlatse ka se gaggeto, mpa e
 sethoa ke Monye oa emon, le ngwana o tseja ke
 Mmaga. Iya gona molato ge Lesogana ke tseja Mothepa
 a se ke a tjea mpa go sethoa mpa, e seng ditao.
 Feela ge go ka tseja goba motho o lala ka Mothepa,
 oa khalemeloa goba Mothepa ea molato e be e lala
 go tee, go sena ea lalang a e tee, ba ka mpa ba
 lala le Mothepa kolo tje Mothepa a ka shupa Lesogana, e
 gana la re le letje nae ga tee feela, lea lefisoa;
 goba ga lena toket le ga tee. Ge e se moe go
 behetjeng go ka melwa ngwana. Tseja ga go sekoe
 ngwana, go sethoa mpa. ⑩ Bakeng sa monna ea
 lalang Mosadi oa emong, oa lefisoa. Ba re: O tsele
 nlo ga go na seroto e lefisoa ka moo Monna oa
 Mosadi a ka bitjeng ka gona. Bakeng sa kgomo tje
 lefang mpa, ka tja Mothepa o ea natjo bogadi. Molato
 a ka ke oa motjoe e kgona a no lefa. Lesogana ge
 le letje Mothepa se le motjokileng, feela le se la mu
 nyoola, lea lefa tja gona Molato oa go godisha tseja ngwana
 ka Lesotho. Kgwana ke oa Mago^{di} Mofa Lebiso.
 ngwana ke oa dikgomo, ga se oa monna. Motho go
 lefise ga bidi, ga tee go lekene. Le ge a ka se lefiso
 mathomang, ke mpa ea bobedi ga a sa leshoanla ge
 motho e ka tseja Morodja ge a lalwe e le gore a ke
 fumani dikgomo go lalwa ke bogobo, goba a ka se
 shika le thaka tja gagge. Tseja le Monna ga ge
 le Mothepa ga a letjoe, ke kgomo le pudi tje se se

S.M. Tjema

210

Seduction of chief's daughter

(12) Ge o letje ngoana oa Kgoshi, ba bula Leshaka sea morago, ke gore: ba bita Ma moo ba ratang. Alho, ge Kgoshi e letje morodi oa mofa. Kapa mosadi oa ge, ba re: "O letje ke Lesuika," ga a lefiso.

Polao, ^{la} Mafahla le fona ba mashoboro.

twins etc.

(13) Bakeng sa bang ba mafahla ba ba bolaeoa ka ntlong ke ba Belgishi, taba eo ga e tselisoe ka alho ba ba nchi, e tsoa ke lenge feela. Motho oa seleng mafahla ke Lohole. Ba bolai ba mafahla ga ba tselisoe le ga tee bana ba tsoaloang ba golofetse kapa ba fofetse, ga ba bolae. Ngoana oa Leshoboro oa bolae, le go lefisoa ga a le lefiso; ke mpjwa, Leshoboro ga le tsoale ngoana.

Mogji Samson M Tema
Lutopjwa
and

End 5210